

Mina loveva

Zeit und Tempus im Deutschen und Bulgarischen

Versuch einer kulturkontrastiven Betrachtung



PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	7
Inhaltsverzeichnis.....	9
Abkürzungsverzeichnis.....	13
Einführung.....	15
1 Grund, Wesen und Ziele der Untersuchung.....	15
2 Ideeengrundlage.....	17
3 Methode.....	22
4 Stand der Forschung.....	24
Kapitel I: Kurze Geschichte der Zeit	27
1 Geburtsstunde des Zeitempfindens	27
2 Zeitbewusstsein in der Geschichte und Gesellschaft Europas.....	28
3 Zeit in den Naturwissenschaften: Physik, Biologie, Hirnforschung, Epigenetik	36
3.1 Physik	36
3.2 Biologie	38
3.3 Hirnforschung	39
3.4 Epigenetik	50
4 Zeit in unterschiedlichen Kulturen.....	50
5 Zeit in der und durch die Sprache	53
Kapitel II: Sprachwissenschaftlicher Teil	55
I Tempussysteme des Deutschen und Bulgarischen im Überblick	55
1 Zu den Begriffen <i>Tempus</i> , <i>Aspekt</i> und <i>Aktionsart</i>	55
2 Mittel zum Ausdruck des Zeitbezugs im Deutschen und Bulgarischen: Auflistung	59
3 Tabelle der deutschen und bulgarischen Tempusformen im Indikativ	60
II Kontrastiv-funktionale Analyse der Tempusformen im Deutschen und Bulgarischen.....	61

1	Präsens im Deutschen – Präsens (сегашно време) und Futur (бъдеще време) im Bulgarischen	61	
2	Präteritum im Deutschen – Imperfekt (минало несвършено време), Aorist (минало свършено време) und Futurum praeteriti (бъдеще време в миналото) im Bulgarischen	66	
3	Perfekt im Deutschen – Perfekt (минало неопределено време), Imperfekt (минало несвършено време) und Aorist (минало свършено време) im Bulgarischen	72	
4	Plusquamperfekt im Deutschen – Plusquamperfekt (минало предварително време) im Bulgarischen	78	
5	Futur I im Deutschen – Futur (бъдеще време) im Bulgarischen	81	
6	Futur II im Deutschen – Futurum exactum (бъдеще предварително време) im Bulgarischen	84	
7	Futurum praeteriti (бъдеще време в миналото) und Futurum exactum praeteriti (бъдеще предварително време в миналото) im Bulgarischen – würde + Infinitiv I, würde + Infinitiv II, Konjunktiv II der Vergangenheit, Modalverbverbindung mit <i>sollen/wollen</i> im Deutschen	87	
III	Präsens, Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt, Konjunktiv I und II im Deutschen – Nacherzählformen im Bulgarischen	91	
1	Wesen der Nacherzählformen	91	
2	Ähnlichkeiten	100	
3	Unterschiede	103	
IV	Zusammenfassung	106	
Kapitel III: Sprachgeschichtliche Hintergründe der Entstehung und Entwicklung der Tempussysteme im Deutschen und Bulgarischen			111
I	Deutscher Teil	111	
1	Perioden in der Entwicklung der deutschen Sprache	111	
2	Übergang von einem Aspekt-Tempus-System zu einem eher eindeutigen Tempussystem mit aspektuellen neben modalen Eigenschaften	112	
3	Verbreitung der periphrastischen Tempusformen Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I und Futur II	124	
II	Bulgarischer Teil	145	

1	Perioden in der Entwicklung der bulgarischen Sprache	145
2	Erhalt und weiterer Ausbau des altblugarischen Tempussystems....	146
3	Funktionale und formale Erweiterung des bulgarischen Perfekts	154
4	Fortbestehen der Unterscheidung zwischen Aorist, Imperfekt und Perfekt trotz Vorhandenseins eines perfektiven und eines imperfektiven Aspektes.....	166
5	Analytisches Futur mit <i>uqe</i> + Vollverb bzw. <i>няма</i> + <i>да</i> + Vollverb.....	172
III	Zusammenfassung.....	177
Kapitel IV: Kulturgeschichtliche Hintergründe der Entstehung und Entwicklung der Tempussysteme im Deutschen und Bulgarischen		181
0	Einführung.....	181
I	Deutscher Teil	182
1	Vorüberlegungen: Wie der Raum im Deutschen der Zeit Form und Inhalt verleiht	182
2	Raum, Klima, Gesellschaft der Germanen und die synthetischen Formen zum Ausdruck des Zeitbezugs.....	188
3	Territorium, Ethnogenese der Deutschen, Satzrahmen und die analytischen Formen zum Ausdruck des Zeitbezugs.....	200
4	Einige kulturphilosophische Zeitauffassungen im Mittelalter.....	207
5	Zusammenfassung und Ausblick	214
II	Bulgarischer Teil.....	216
1	Hypothesen.....	216
2	Staatswesen der Protobulgaren	216
3	Architektur und Bauwesen als Ausdruck des Sakralen	221
4	Stein- und Felseninschriften der Bulgaren als Ausdruck ihres Zeitbewusstseins	226
5	Die Rosette aus Pliska.....	227
6	Der protobulgarische Kalender	232
7	Kosmologische Grundlagen der Auffassungen von Zeit und Dasein der Bulgaren	240

8	Die Schöpfung und die Zeit in den Vorstellungen der altbulgarischen Epoche nach der Christianisierung Bulgariens im 9. Jahrhundert.....	253
9	Militärische Dynamik und Organisation der Bulgaren als Grund für die Definition der Zeit durch Verbformen	256
10	Über die Dynamik der Bulgaren heute	259
11	Zusammenfassung.....	260
III	Zusammenfassung.....	260
	Schlussfolgerungen	263
	Zum Schluss zurück zur Frage: Was ist die Zeit?.....	265
	Literaturverzeichnis.....	271
1	Literaturverzeichnis der wissenschaftlichen Quellen	271
2	Literaturverzeichnis der populärwissenschaftlichen Quellen.....	290
3	Belletristische Quellen	292